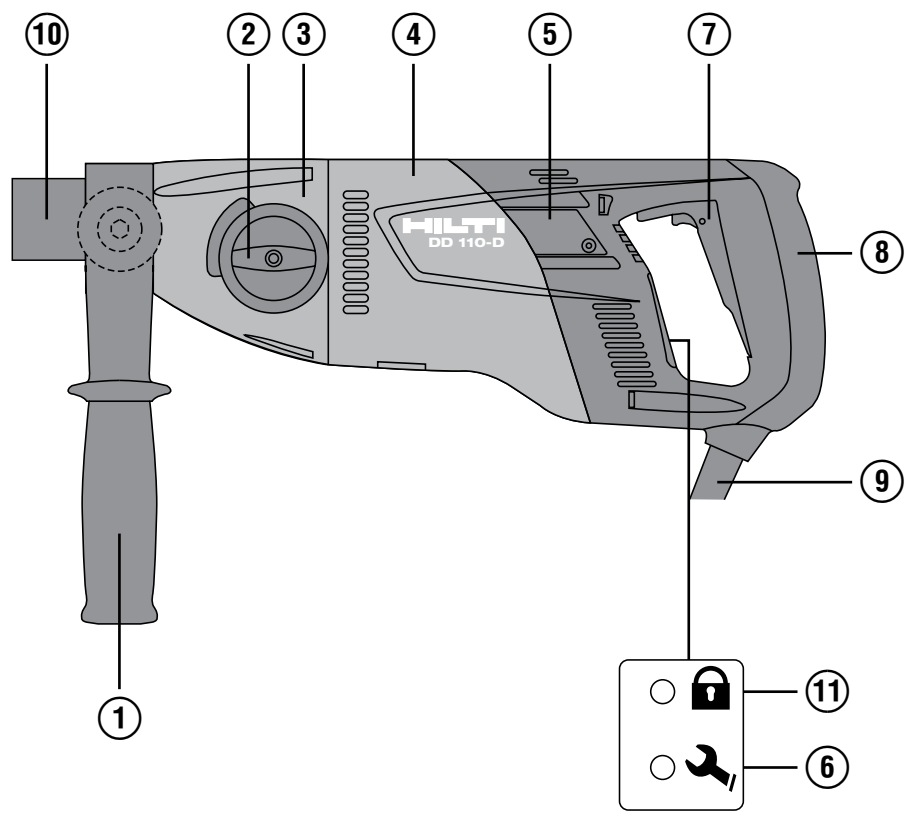


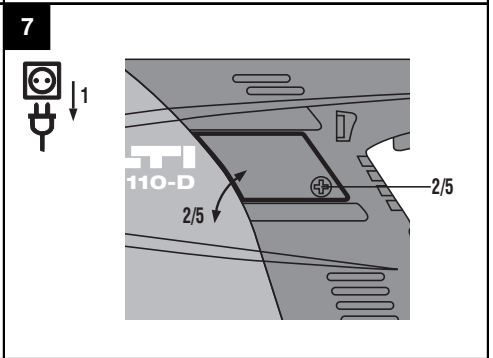
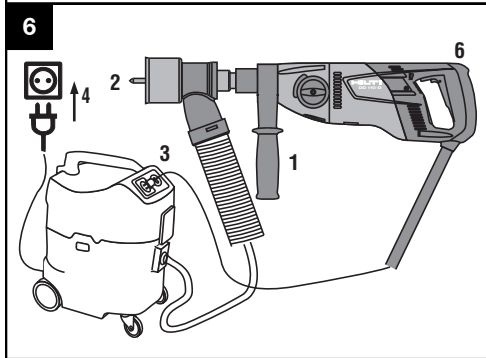
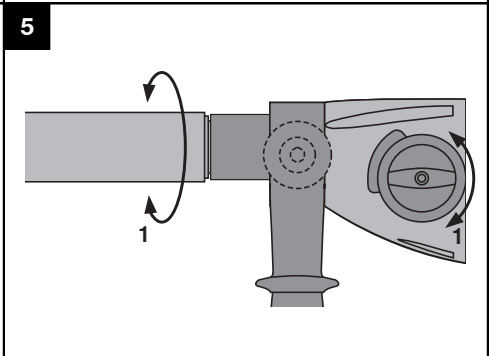
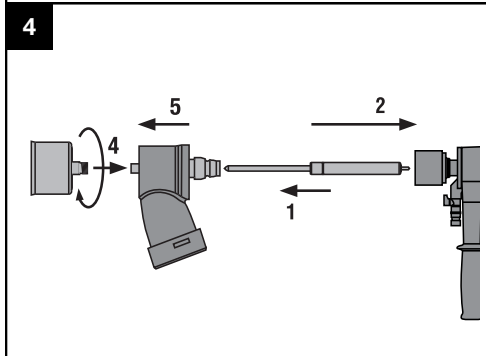
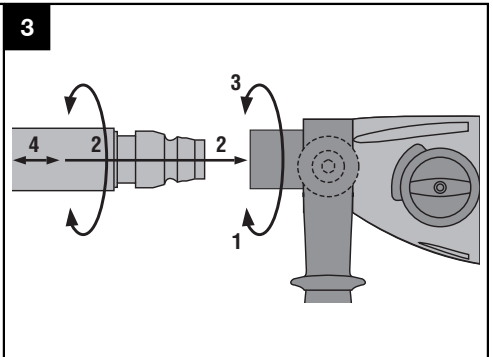
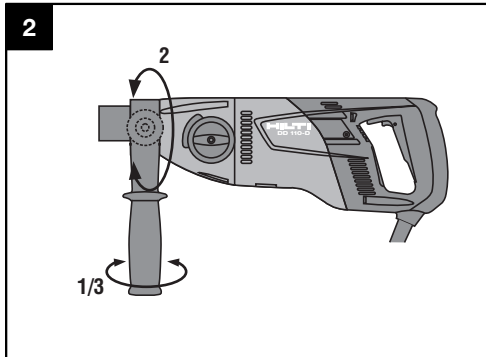
# HILTI

## DD 110-D

Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Инструкция по експлуатации	ru
Instrucţiuni de utilizare	ro
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et







# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## DD 110-D Gyémántfúró-rendszer

hu

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.**

**Ezt a használati utasítást tartsa mindig a gép közelében.**

**A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	16
2 A gép leírása	17
3 Tartozékok és kiegészítők	19
4 Műszaki adatok	19
5 Biztonsági előírások	20
6 Üzembe helyezés	23
7 Üzemeltetés	25
8 Ápolás és karbantartás	27
9 Hibakeresés	28
10 Hulladékkezelés	29
11 Készülékek gyártói szavatossága	29
12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	30

**I** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak.

A használati utasítás szövegében szereplő »gép« szó mindig a DD 110-D gyémántszerszám fúrógépet jelenti.

**A gép részei, kezelő- és kijelzőegységek I**

**DD 110-D gyémántszerszám fúrógép**

- ① Markolat
- ② Hajtóműkapcsoló
- ③ Áttétel
- ④ Motor
- ⑤ Szénkefetartó-fedél
- ⑥ Szervizjelző
- ⑦ Ki- / bekapcsoló gomb
- ⑧ Markolat
- ⑨ Elektromos csatlakozókábel
- ⑩ Tokmány
- ⑪ Különleges felszereltség: TPS

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszközök tönkremeneteléhez vezethet.

#### TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: forró felület

## Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot



Viseljen biztonsági cipőt



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

## Szimbólumok

/min

Percenkénti fordulatszám



Zár szimbólum



Lopásvédelem jele



Szervizjelző



Az anyagokat újra kell hasznosítani

## Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a gép típusábráján található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Sorozatszám:

hu

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A DD 110-D gép elektromos meghajtású gyémántserszámos magfűrőgép és gyémánt fűrőkoronával, valamint gyémántos konnektorfűrővel téglafalban végzett, kézzel vezetett szárazfűrésra tervezték.

A gép nem alkalmas beton vagy vasalt beton felület fűrésására.

A géppel tilos olyan anyagokat fúrni, amelyek elektromos port keltenek és / vagy éghetőek (például fa, magnézium).

Minden felhasználáskor használjon lehetőleg a megmunkált anyagnak megfelelő mobil porszivót, például Hilti VCU 40, VCU 40-M vagy VCD 50 porszivót.

A sérülés veszélyének elkerülése érdekében csak eredeti Hilti fűrőkoronát és DD 110-D tartozékokat használjon.

Tartsa be az alkalmazott tartozékok biztonsági és kezelési utasításait is.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A munkakörnyezet lehet: építkezés, műhely, felújítás, átépítés és új építkezés.

Csak a típusábrán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

A gép átalakítása tilos.

## 2.2 Alkalmazás különböző felszereltség esetén

A DD 110-D gép fúrási módjai	Fúrókorona $\varnothing$	Fúrásirány	Aljzat
Faláttörő fúrások	16...162 mm ( $\frac{5}{8}$ "...6 $\frac{1}{2}$ "")	Minden irány	Téglafal (például mészkö, téгла)
Zsákfuratok / konnektorfúrás	16...162 mm ( $\frac{5}{8}$ "...6 $\frac{1}{2}$ "")	Minden irány	Téglafal (például mészkö, téгла)

## 2.3 Az egyes sebességfokozatok és a hozzájuk tartozó fúrókorona-átmérők táblázata

Sebességfokozat	PCM fúrókorona	HDM fúrókorona	Üresjárat fordulat-szám
1	42...162 mm (1 $\frac{5}{8}$ " ... 6 $\frac{1}{2}$ "")	102...162 mm (4" ... 6 $\frac{1}{2}$ "")	650/min
2		16...87 mm ( $\frac{5}{8}$ " ... 3 $\frac{1}{2}$ "")	1.380/min

## 2.4 TPS lopásvédelem (opcionális)

A gépet opcionálisan „TPS lopásvédelem” funkcióval szereljük fel. Ha a gépet ezzel a funkcióval alakították ki, akkor azt csak a hozzá tartozó engedélyzőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

## 2.5 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik:

- 1 Gép oldalmarkolattal és tokmánnal
- 1 Használati utasítás
- 1 Hilti koffer vagy kartoncsomagolás

## 2.6 Hosszabbítókábel használata

Csak az adott felhasználási területre engedélyezett, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábel használjon.

**Ajánlott minimális keresztmetszet és maximális kábelhossz:**

Vezeték-keresztmetszet	1,5 mm <sup>2</sup>	2 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>
Hálózati feszültség 100 V	Nem ajánlott	Nem ajánlott	Nem ajánlott	40 m
Hálózati feszültség 110-120 V	Nem ajánlott	Nem ajánlott	30 m	
Hálózati feszültség 220-240 V	30 m		50 m	

Ne használjon 1,25 mm<sup>2</sup> vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábel. PRCD-vel rendelkező gép esetén csak védővezetékkel ellátott hosszabbítókábel használjon.

## 2.7 Generátor vagy transzformátor használata

A gép üzemeltethető generátorról vagy az üzemeltető által biztosított transzformátorról, ha betartják a következő feltételeket: A gép által leadott és wattban kifejezett teljesítmény legalább a kétszerese a gép típus táblájában megadott teljesítményértéknek, az üzemi feszültségnek mindenkor a névleges feszültség +5% és -15% közötti értékén kell lennie, a frekvencia legyen 50-60 Hz, soha ne 65 fölött, valamint szükséges egy automatikus feszültségszabályozó indítási erősítéssel.

## TUDNIVALÓ

Az egyéb gépek be- vagy kikapcsolása feszültségesést és / vagy túlfeszültségcsúcsot okozhat, ami károsíthatja a gépet. Semmi esetre se üzemeltessen egyidejűleg más gépeket is a generátorról / transzformátorról.

### 3 Tartozékok és kiegészítők

Megnevezés	Cikkszám, leírás
TPS (Theft Protection System) lopásvédelem vállalati kártyával, TPS-K vállalati távirányító- és engedélyező-kulccsal	Opcionális
Porelszívó egység	315773
M16 tokmány	315774
BI+ tokmány	315791
BR tokmány	315792
BT tokmány	315793
Fogaskoszorús fúrótokmány	315794
Gyorsbefogó fúrótokmány	315795
M27 befogószár konnektorfúróhoz	315805
BI+ befogószár konnektorfúróhoz	315806
M27 befogószár fúrókoronához	315807
BI+ befogószár fúrókoronához	315824
Markolat	315825
Porelszívó egység BI+ befogószárral fúrókoronához	315826
Porelszívó egység M27 befogószárral fúrókoronához	315827
Porelszívó egység BI+ befogószárral konnektorfúróhoz	315828
Porelszívó egység M27 befogószárral konnektorfúróhoz	331621
Konnektorfúró fúrási segéd	281318
BI+ konnektorfúró fúrási segéd	209661

hu

### 4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

#### Gép- és felhasználási információk

Méreték (hossz x szélesség x magasság)	446 mm x 120 mm x 170 mm
Az EPTA 01 / 2003 eljárásnak megfelelő tömeg	5,1 kg
Érintésvédelmi osztály	II
Érintésvédelmi osztály PRCD-vel	I

#### TUDNIVALÓ

A gép különböző méretezési feszültséggel kapható. A méretezési feszültséget és a méretezési feszültségfelvételi értéket a gép típustábláján találja.

Névleges feszültség [V]	100	110	110	120	220	230	240
Hálózati frekvencia [Hz]	50...60	50	60	60	50 / 60	50...60	50

Névleges feszültség [V]	100	110	110	120	220	230	240
Névleges teljesítményfelvétellel [W]	1.450	1.600	1.570		1.600	1.600	1.600
Névleges áramfelvétellel [A]	15	15,4	15	14,1	7,7	7,4	7,1
Névleges üresjárat fordulat-szám 1. fokozat [ford./perc]	650	650	650	650	650	650	650
Névleges üresjárat fordulat-szám 2. fokozat [ford./perc]	1.380	1.380	1.380	1.380	1.380	1.380	1.380

### TUDNIVALÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

### Zajértékek (a EN 60745-2-1 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény	95 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás.	84 dB (A)
A megadott hangnyomás-értékek bizonytalansága	3 dB (A)

### Kiegészítő információk az EN 60745-1szabvány szerint, Triaxiális rezgés gyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)

Fúrás (száraz) mészkőben PCM fúrókoronával, $a_{h, DD}$	12 m/s <sup>2</sup>
Fúrás (száraz) mészkőben HDM fúrókoronával, $a_{h, DD}$	5,8 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Biztonsági előírások

### 5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

#### a) FIGYELMEZTETÉS

**Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a**

**jövőbeni használatához.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.



### 5.1.1 Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.** Védőföldelés ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozódaptert. Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépalkatrészekről. A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

### 5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvságot vett be. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűlvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatról és / vagy vegye ki az akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

hu

- e) Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javítsa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### 5.1.5 Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

### 5.2 Fűrőgépekre vonatkozó biztonsági tudnivalók

- a) Használja a készülékkel együtt szállított kiegészítő fogantyút. A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- b) A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetéket vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el. Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és ez elektromos áramütéshez vezethet.

## 5.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

### 5.3.1 Személyi biztonsági előírások

- a) Kézrel vezetett üzemmódban a gépet mindig a markolatánál fogja meg, és mindig két kézzel tartsa. A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- b) Amikor a gépet porszivó egység nélkül használja, akkor légzomaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.
- c) Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.
- d) Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be. A forgó részekkel, különösen a forgó szerszámmal való érintkezés sérüléshez vezethet.
- e) Munkavégzés közben az elektromos csatlakozókábelt, a hosszabítókábelét és – adott esetben – a porszivó tömlőt mindig hátrafelé vezesse el a géptől. Ez csökkenti az elesés veszélyét.

- f) A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.
- g) A készülék használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.
- h) Ólomtartalmú festékek, néhány fajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fagezselési adalékanyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. Lehetőleg használjon porszivó egységet. Annak érdekében, hogy a porszivás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porszivót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

### 5.3.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut. Így biztonságban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- b) Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.
- c) Áramkimaradáskor kapcsolja ki a gépet és húzza ki a csatlakozódugót. Így megakadályozza a gép véletlenszerű üzembe helyezését az áram visszatértekor.

### 5.3.3 Elektromos biztonsági előírások

- a) Ellenőrizze a munka megkezdése előtt, pl. fémkeresővel, a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek. A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábel véletlenül megsérül. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.
- b) Ha a gépet PRCD-vel együtt szállítottuk ki, akkor soha ne üzemeltesse a gépet PRCD (Nagy-Britannia: a leválasztó transzformátor) nélkül. Minden használat előtt ellenőrizze a PRCD-t.
- c) Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy elismert szakemberrel. Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható, speciálisan előkészített csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabítókábelét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetéket, ha az munka közben megsérült. A csatlakozódugót húzza ki

az aljzattól. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelent.

- d) Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor gondoskodjon róla, hogy a gépet legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé, RCD) csatlakoztassák a hálózatra. A hibaáram-védőkapcsoló (FI-relé) használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- e) Mindig ajánlott legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolót (RCD) használni.

### 5.3.4 Munkahely

- a) Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.
- b) Port okozó munkavégzés során csatlakoztasson porszívó egységet a gépre. Egészségkárosító

anyagokat tilos a géppel megmunkálni (pl.: azbeszt).

### 5.3.5 Személyi védőfelszerelés



A gép kezelőjének és a közelben tartózkodóknak a gép használata közben megfelelő védőszemüveget, védősisakot, fülvédőt, védőkesztyűt és biztonsági cipőt, és porképződés esetén könnyű légzőmaszkot kell viselniük.

## 6 Üzembe helyezés



### VIGYÁZAT

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adat-táblán megadott feszültséggel. A gépet az előkészítés alatt ne csatlakoztassa a dugaszolóaljzatba.

### VESZÉLY

Faláttörő fúrásoknál biztosítsa a fal mögötti területet, mivel a fúrási anyag vagy a fúrómag hátra eshet. Mennyezettáttörő fúrásoknál biztosítsa alulról a területet, mivel a fúrási anyag vagy a fúrómag leeshet.

### VIGYÁZAT

Szállítás közben a gépet tilos az elektromos hálózatra csatlakoztatni. A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.

### 6.1 Oldalmarkolat pozícionálása 2

### VIGYÁZAT

A csatlakozódugót húzza ki az aljzattól.

1. A markolat elfordításával nyissa az oldalmarkolatot szorító bilincset.
2. Fordítsa el az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba.
3. A markolat elfordításával rögzítse az oldalmarkolatot elfordulásbiztosan.

### 6.2 A gyémánt fúrókorona felszerelése 3



### VESZÉLY

Ne használjon sérült betétszerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a betétszerszámokat szilánkok lepattanása, repedések, kopás vagy erős elhasználódás tekintetében. Ne használjon sérült szerszámokat. A munkadarabról letört részek vagy a betétszerszám eltört darabjai elrepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.

### TUDNIVALÓ

A gyémánt fúrókoronát cserélni kell, ha a vágóteljesítmény, ill. a fúrás előrehaladása észrevehetően csökken. Ez általánosságban akkor következik be, ha a gyémántszegmensek magassága 2 mm-nél kisebb.

### VIGYÁZAT

A sérülés veszélyének elkerülése érdekében csak eredeti Hilti fúrókoronát és DD 110-D tartozékokat használjon. BI+ tokmánnal felszerelt gépet csak eredeti Hilti fúrókoronával szabad használni.

**VIGYÁZAT**

Használat vagy élezés következtében a szerszám felforrósodhat. Megégetheti a kezét. **Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.**

**VIGYÁZAT**

**A csatlakozódugót húzza ki az aljzathból.**

**VIGYÁZAT**

**Győződjön meg róla, hogy a fúrási segéd biztonságosan helyezkedik el a fúrókoronában.**

**VIGYÁZAT**

**Fúrási segéd használata esetén ne működtesse üresjáratban a gépet, ha nem ér hozzá az aljzathoz.**

**TUDNIVALÓ**

A BR, BT, M16, M27 tokmányok működtetése egy megfelelő villáskulccsal történik.

A tokmány, az adapter és a szerszám legyen pormentes.

1. A nyitott kapocs szimbólum felé fordítva nyissa ki a tokmányt (BI+).
2. Helyezze fel előlről a gyémánt fúrókoronát a tokmány (BI+) fogazatára és fordítsa el fogazatot addig, míg az bereteszeli.
3. A zárt kapocs szimbólum felé fordítva zárja be a tokmányt (BI+).
4. A gyémánt fúrókorona húzogatasásával és ide-oda mozgatásával ellenőrizze, hogy a fúrókorona biztosan ül a tokmányban.

**6.3 Porelszívó egység szerelése (opcionális)****6.3.1 Konnektorfúró 4**

1. Tolja előre ütközésig a csúccsal a fúrási segédet a porelszívós konnektorfúró befogószárába.
2. Szerelje be a befogószárát a tokmányba a gyémánt fúrókorona szerelésének megfelelően.
3. Tolja vissza a gép irányába a reteszelőgyűrűt és a porelszívó egységet.
4. Szerelje fel a konnektorfúrót a befogószárra.

5. Tolja a porelszívó egységet a szerszám irányába, míg az fel nem fekszik a fúrókoronára, majd rögzítse ezt a pozíciót úgy, hogy a reteszelőgyűrűt a konnektorfúró irányába tolja.
6. Ellenőrizze a porelszívó egység szabad elfordíthatóságát a géphez képest.

**6.3.2 Fúrókorona**

1. Szerelje a porelszívós fúrókorona befogószárát a tokmányba, a gyémánt fúrókorona szerelésének megfelelően.
2. Szerelje fel a fúrókoronát a befogószárra.

**6.4 Fordulatszám-választás 5****VIGYÁZAT**

**Ne kapcsoljon működés közben. Várja meg, míg az orsó leáll.**

A kapcsolóállást a használt furatátmérő szerint válassza meg. A fúrókorona egyidejű kézi elfordítása mellett fordítsa el a kapcsolót az ajánlott állásba (lásd a Leírás fejezetet).

**6.5 A gyémánt fúrókorona leszerelése****VIGYÁZAT**

Használat vagy élezés következtében a szerszám felforrósodhat. Megégetheti a kezét. **Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.**

**VIGYÁZAT**

**A csatlakozódugót húzza ki az aljzathból.**

**TUDNIVALÓ**

A BR, BT, M27, M16 tokmányok esetében rögzítse a tokmányt, majd egy megfelelő villáskulcs segítségével távolítsa el a fúrókoronát.

1. A nyitott kapocs szimbólum felé fordítva nyissa ki a tokmányt (BI+).
2. Húzza a tokmány működtető hüvelyét a nyíl irányában a géphez. Ezáltal kiretesszeli a fúrókoronát.
3. Távolítsa el a fúrókoronát.

## 7 Üzemeltetés



### FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen rá, hogy az elektromos csatlakozókábel és a tömlő ne érintkezessen forgó alkatrészekkel.

### VESZÉLY

Ferdevágású fúrókoronával végzett munka esetén ügyeljen rá, hogy ujjaival ne nyúljon a résekbe.

### VIGYÁZAT

A gép és a fúrási munka zajt kelt. **Viseljen fülvédőt.** Az erős zaj halláskárosodáshoz vezethet.

### VIGYÁZAT

Fúrás közben veszélyes szilánkok keletkezhetnek. A szilánkok szemsérülést okozhatnak. **Használjon védőszemüveget és védősisakot.**

### FIGYELMEZTETÉS

A gép az alkalmazásának megfelelően magas forgatónyomatúkkal rendelkezik. **A gépet mindig az oldalmarkolattal együtt használja és mindig két kézzel tartsa fogva.** A gép kezelője készüljön fel arra, hogy a szerszám hirtelen leblokkolhat.

### VESZÉLY

**A gép kezelője készüljön fel arra, hogy a szerszám hirtelen leblokkolhat és mindkét lábával abszolút biztosan álljon.**

### 7.1 TPS lopásvédelem (opcionális)

#### TUDNIVALÓ

A gépet opcionálisan „Lopásvédelem” funkcióval szereljük fel. Ha a gépet ezzel a funkcióval alakítottuk ki, akkor csak a hozzá tartozó engedélyezőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

#### 7.1.1 A gép feloldása

1. Győződjön meg róla, hogy a gépet hálózati feszültség táplálja. A sárga lopásvédelem-lámpa villog. A gép készen áll arra, hogy fogadja az engedélyezőkulcstól érkező jelzéseket.

2. Helyezze az engedélyezőkulcsot vagy a TPS óra fogantyúját közvetlenül a zár szimbólumra. Amint a lopásvédelem-lámpa kialszik, a gép fel van oldva.

**TUDNIVALÓ** Ha megszakad az áramellátás, például a munkahely megváltoztatása vagy hálózatkimaradás miatt, akkor a gép üzemkézsége kb. 20 percig megmarad. Hosszabb áramkimaradás esetén a gépet az engedélyezőkulccsal ismét fel kell oldani.

### 7.1.2 A gép lopásvédelmének aktiválása

#### TUDNIVALÓ

A lopásvédelem aktiválásával és alkalmazásával kapcsolatos információt a használati utasítás „lopásvédelem” pontja alatt talál.

### 7.2 PRCD hibaáram-védőkapcsoló bekapcsolása és ellenőrzése (ha rendelkezésre áll)

1. Dugja be a gép csatlakozódugóját földelőcsatlakozós csatlakozóaljzatba.
2. Nyomja meg a „Reset” gombot a PRCD hibaáram-védőkapcsolón.  
Meg kell jelennie a kijelzőnek.
3. Nyomja meg a „TEST” gombot a PRCD hibaáram-védőkapcsolón.  
A kijelzőnek el kell tűnnie.
4. **FIGYELMEZTETÉS** Ha a kijelző nem alszik ki, a gép nem működtethető tovább. A gépet csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.  
Nyomja meg a „Reset” gombot a PRCD hibaáram-védőkapcsolón.  
Meg kell jelennie a kijelzőnek.

### 7.3 Munkavégzés porszivó egységgel

#### VIGYÁZAT

**Munkavégzés során az elszívőtömlőt mindig hátrafelé vezesse el a géptől, úgy, hogy ne érhesen hozzá a fúrókoronához.**

#### VIGYÁZAT

**A porszivóval felszívott anyag ártalmatlanításával kapcsolatban olvassa el a porszivó használati utasítását.**

#### TUDNIVALÓ

Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antistatikus porszivót.

### 7.3.1 Porszivó elektromos szerszám csatlakozódugójával

#### VIGYÁZAT

**A porszivó egységgel végzett munka során ne használjon ferdevágású fúrókoronát.**

#### TUDNIVALÓ

Az opcionális műveleteket a kétrészes fúrási segéd használatkor kell elvégezni.

1. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, majd rögzítse.
2. Szerelje fel a fúrási segédet (opcionális).
3. Dugja be a gép csatlakozódugóját a porszivó aljzatába.
4. Dugja be a porszivó csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba és amennyiben van, nyomja meg a PRCD „Reset” kapcsolóját.

hu

5. Pozícionálja a gépet a fúrési középpontba.
6. Nyomja meg az elektromos szerszám ki- / bekapcsoló gombját.  
**TUDNIVALÓ** A porelszívó az elektromos szerszám után késleltetéssel indul. Az elektromos szerszám ki- kapcsolása után a porelszívó késleltetéssel kapcsol ki.
7. A fúrás kezdetekor, amíg a fúrókorona be nem központozott, enyhe rászorítóerőt alkalmazzon, csak ezután növelje a nyomást. Készítsen egy 3-5 mm mély vezetővágatot (opcionális).
8. A ki- / bekapcsoló gomb elengedésével állítsa le a gépet és várja meg, hogy a fúrókorona teljesen leálljon (opcionális).
9. Távolítsa el a fúrókoronából a fúrési segédet (opcionális).
10. Helyezze a fúrókoronát a vezetővágatba, nyomja meg a ki- / bekapcsoló gombot és folytassa a fúrást (opcionális).

### 7.3.2 Porelszívó elektromos szerszám csatlakozódugója nélkül

#### VIGYÁZAT

A porelszívó egységgel végzett munka során ne használjon ferdevágású fúrókoronát.

#### TUDNIVALÓ

Az opcionális műveleteket a kétrészes fúrési segéd használatkor kell elvégezni.

1. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, majd rögzítse.
2. Szerelje fel a fúrési segédet (opcionális).
3. Dugja be a porelszívó csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba és indítsa el a porelszívót.
4. Dugja be a gép csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba és amennyiben van, nyomja meg a PRCD „Reset” kapcsolóját.
5. Nyomja meg az elektromos szerszám ki- / bekapcsoló gombját.
6. A fúrás kezdetekor, amíg a fúrókorona be nem központozott, enyhe rászorítóerőt alkalmazzon, csak ezután növelje a nyomást. Készítsen egy 3-5 mm mély vezetővágatot (opcionális).
7. A ki- / bekapcsoló gomb elengedésével állítsa le a gépet és várja meg, hogy a fúrókorona teljesen leálljon (opcionális).
8. Távolítsa el a fúrókoronából a fúrési segédet (opcionális).
9. Helyezze a fúrókoronát a vezetővágatba, nyomja meg a ki- / bekapcsoló gombot és folytassa a fúrást (opcionális).
10. Kikapcsolás előtt működtesse a porelszívót néhány másodperccel tovább mint a gépet, hogy az elszívassa a maradék anyagot.

### 7.4 Munkavégzés porelszívó egység nélkül



#### TUDNIVALÓ

Porelszívó egység nélküli fúráshoz használjon ferdevágású fúrókoronát.

#### TUDNIVALÓ

Távolítsa el a porelszívó egységet vagy rögzítse elfordulás ellen.

#### TUDNIVALÓ

Az opcionális műveleteket a kétrészes fúrési segéd használatkor kell elvégezni.

#### VIGYÁZAT

A fúrómag eltávolításakor húzza ki a gép elektromos vezetékét a csatlakozóaljzatból.

#### VESZÉLY

Hordjon könnyű légzőmaszkot.

#### TUDNIVALÓ

A por a gépből minden irányban távozik. A fúrás, főként a fej fölött végzett fúrás nagyon kényelmetlen porelszívó egység nélkül, és ebben az esetben a gép teljesítménye sem optimális. Ezért a fej fölött végzett fúrásnál nem javasoljuk a porelszívó egység nélküli használatot. Szárazfúráshoz minden esetben ajánlatos porelszívó használata.

1. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, majd rögzítse.
2. Szerelje fel a fúrési segédet (opcionális).
3. Dugja be a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba és – amennyiben van – nyomja meg a PRCD "Reset" kapcsolóját.
4. Pozícionálja a gépet a fúrési középpontba.
5. Nyomja meg az elektromos szerszám ki- / bekapcsoló gombját.
6. A fúrás kezdetekor, amíg a fúrókorona be nem központozott, enyhe rászorítóerőt alkalmazzon, csak ezután növelje a nyomást. Készítsen egy 3-5 mm mély vezetővágatot (opcionális).
7. A ki- / bekapcsoló gomb elengedésével állítsa le a gépet és várja meg, hogy a fúrókorona teljesen leálljon (opcionális).
8. Távolítsa el a fúrókoronából a fúrési segédet (opcionális).
9. Helyezze a fúrókoronát a vezetővágatba, nyomja meg a ki- / bekapcsoló gombot és folytassa a fúrást (opcionális).

## 7.5 Kikapcsolás és rendszer leszerelése



### VIGYÁZAT

Viseljen védőkesztyűt, ha szerszámot cserél, mert a szerszám a használat során felmelegedhet.

### VIGYÁZAT

A fúrókorona megtelt porral és fúrási anyaggal. **Győződjön meg róla, hogy megfelelően biztosan áll a fúrási anyag járulékos súlyához.**

### TUDNIVALÓ

A gépet főként Hilti kofferben szállítsa.

1. Engedje el az elektromos szerszám ki-/bekapcsoló gombját és húzza ki lassan a fúrókoronát a furatból.
2. Kapcsolja ki a porszivót, ha használt ilyet.
3. Győződjön meg róla, hogy a gép nincs az elektromos hálózatra kötve.

4. Távolítsa el a fúrómagot, amennyiben szükséges.
5. Távolítsa el a fúrókoronát.

## 7.6 Munkalépés a fúrókorona beszorulásakor

A fúrókorona beszorulásakor kiold a csúszókuplung, míg a kezelő ki nem kapcsolja a gépet. A fúrókorona a következő műveletekkel oldható ki:

### 7.6.1 A fúrókorona kioldása villáskulccsal

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
2. Egy megfelelő villáskulccsal fogja meg a fúrókoronát a befogósár közelében, majd elforgatással oldja ki a fúrókoronát.
3. Dugja be a gép csatlakozódugóját az aljzatba.
4. Folytassa a fúrást.

## 7.7 Szállítás

### VIGYÁZAT

**A gépet az előkészítés alatt ne csatlakoztassa a dugaszolóaljzatba.**

### TUDNIVALÓ

A gépet lehetőleg kofferban tárolja és szállítsa.

## 8 Ápolás és karbantartás

### VIGYÁZAT

**A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.**

### 8.1 Szerszámok és fémrészek ápolása

Távolítson el minden szennyeződést, ami a szerszámbe-tétek és a tokmány felületére tapad, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy olykor áttörölgeti azokat egy olajos tisztítókendővel.

Tartsa a befogószárat mindig tiszta és enyhén beszirozott állapotban.

### 8.2 A gép ápolása

### VIGYÁZAT

**A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontar-talmú ápolószereket.**

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömőd-hetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefé-t használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Ide-gen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyó-vizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát.

### 8.3 Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**A gép elektromos részeit csak szakképzett villamos-sági szakember javíthatja.**

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

### 8.4 Cserélje ki a szénkeféket 7

### TUDNIVALÓ

A villáskulcs szimbólum os jelzőlámpa világít, ha a szén-keféket ki kell cserélni.

### VESZÉLY

**A gépet csak feljogosított és kiképzett személy szer-vizelheti és javíthatja! Ezt a személyt minden lehet-séges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.** A követ-kező utasítások figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a veszélyes elektromos feszültséggel történő érintkezés lehetősége.

1. Válassza le a gépet a hálózatról.
2. Nyissa ki a motor bal és jobb oldalán található szénkefértartó-fedelet.
3. Ügyeljen rá, hogy hogyan vannak beszerelve a szén-kefék és, hogy hogyan vannak fektetve a huzalok. Vegye ki az elhasználódott szénkeféket.

hu

4. Helyezze be az új szénkeféket pontosan úgy, ahogyan a régi szénkefék elhelyezkedtek (pótalkatrész száma: AO ML 100-127 V szénkefe: 39577; AO ML 220-240 V szénkefe: 39576).  
**TUDNIVALÓ** Behelyezéskor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a jelzőhuzal szigetelését.
5. Csavarozza vissza a motor bal és jobb oldalán található szénkefetartó-fedelet.  
**TUDNIVALÓ** A szénkefék kicserélése után a jelzőlámpa kialszik, ha a gépet újból csatlakoztatja az elektromos hálózatra.

### 8.5 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

## 9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik	A hálózati áramellátás megszakadt	Dugjon be egy másik elektromos gépet, és ellenőrizze a működést; Ellenőrizze a csatlakozókat, az elektromos vezetéket, a PRCD-t, az elektromos hálózatot
	A szénkefék lekapcsolva	Cserélje ki a szénkeféket Lásd a következő fejezetet: 8.4 Cserélje ki a szénkeféket <b>7</b>
	A ki- / bekapcsoló gomb meghibásodott	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
	Az áramellátás megszakadt	Ellenőrizze az elektromos csatlakozókábelt, szükség esetén a pórelszívót, a hosszabbítókábel, a csatlakozódugót, a PRCD-t, ha szükséges, cseréltesse ki elektromos szakemberrel
	Az elektronika meghibásodott	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
A gép nem működik és a szervizjelző világít	A szénkefék elkoptak	Cserélje ki a szénkeféket Lásd a következő fejezetet: 8.4 Cserélje ki a szénkeféket <b>7</b>
A gép nem működik, a szénkefék ki vannak cserélve, a szervizjelző világít	A gép károsodása.	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.
A szervizjelző világít	A szénkefék elkoptak; a gép még néhány óráig működőképes.	A szénkeféket ajánlatos kicserélni. Lásd a következő fejezetet: 8.4 Cserélje ki a szénkeféket <b>7</b>
A szervizjelző villog	Hibás fordulatszám	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.
A gép nem működik, a lopásvédelem kijelzője sárgán villog.	A gép nincs feloldva (opcionális a lopásvédelemmel ellátott gépeknél).	Oldja ki a gépet az engedélyezőkulccsal.
A motor jár. A gyémánt fűrőkorona nem forog	A hajtóműkapcsoló nem kattant be	Nyomja addig a hajtóműkapcsolót, míg felismerhető a reteszelési pozíció
	A hajtómű meghibásodott	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
Csökken a fűrési sebesség	A gyémánt fűrőkorona políroz	Élezze meg az élezőlapon a gyémánt fűrőkoronát
	A gyémánt fűrőkorona políroz	A fűrőkorona specifikációja hibás, kérjen tanácsot a Hiltitől
	A fűrőmag szorul a gyémánt fűrőkoronában	Távolítsa el a fűrőmagot
	Elérte a maximális fűrasmélyiséget	Távolítsa el a fűrőmagot és használjon fűrőkorona-hosszabbítót



Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Csökken a fúrási sebesség	A gyémánt fúrókorona meghibásodott	Ellenőrizze a gyémánt fúrókorona sértettségét, ha szükséges, cserélje ki
	A csúsztató kuplung túl korán old ki vagy továbbfordul	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
	A por megakadályozza a fúrást	Használjon megfelelő porelszívó egységet
A gyémánt fúrókoronát nem lehet behelyezni a tokmányba	A befogósár / a tokmány elszennyeződött vagy sérült	Tisztítsa meg, vagy ha szükséges, cserélje ki a befogószárat / a tokmányt
A fúrórendszer játéka túl nagy	A fúrókorona nincs megfelelően becsavarva a tokmányba	Csavarja be szorosan
	A befogósár meghibásodott	Ellenőrizze a befogószárat és ha szükséges, cserélje ki

## 10 Hulladékkezelés



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## 11 Készülékek gyártói szavatossága

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi Hilti partneréhez.

## 12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Gyémántfúró-rendszer
Típusmegjelölés:	DD 110-D
Konstruktív év:	2007

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015



**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond

06/2015

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 7 | 20150922

